

The communication below provides important information from the Brookline School Committee.  
Translated versions are available at the following links:

- [Arabic: الرجاء الضغط هنا للترجمة العربية](#).
- [Chinese: 点击这里查看中文翻译](#).
- [Haitian Creole: Klike la a pou tradiksyon kreyòl ayisyen an](#).
- [Hebrew: אנא לחץ כאן לצפייה במסמך בעברית](#).
- [Japanese: ここをクリックして日本語の翻訳にアクセスしてください](#).
- [Korean: 한국어 번역을 보시려면 여기를 클릭하십시오](#).
- [Portuguese: Clique aqui para a tradução em português](#).
- [Russian: Нажмите здесь, чтобы получить доступ к русскому переводу](#).
- [Spanish:  Haga clic aquí para acceder a la traducción al español](#).
- [Vietnamese: Nhấn vào đây để truy cập bản dịch tiếng Việt](#).

## Arabic:

(نظرًا لضرورة هذا الاتصال ، يتم توفير النسخ المترجمة في ترجمة Google وقد تحتوي على عبارات وتركيبات غير ملائمة. يرجى إعفاء أي أخطاء.)

### بيان من لجنة مدرسة Brookline بشأن طلب تطعيمات COVID-19 للموظفين 10 سبتمبر 2021

تلتزم المدارس العامة في (Brookline (PSB بتوفير بيئة آمنة خلال جائحة COVID-19. وفقًا لخبراء الصحة العامة ، فإن التطعيم هو استراتيجية الوقاية الرائدة لمكافحة جائحة COVID-19 ، والحد من حالات الاستشفاء والأمراض الشديدة ، والحفاظ على سلامة أعضاء مجتمع مدرستنا.

في 9 سبتمبر 2021 ، صوتت لجنة مدرسة Brookline على مطالبة جميع موظفي PSB بالتطعيم الكامل ضد COVID-19 ، ما لم يتلقوا الموافقة على إعفاء طبي أو ديني موثق. يجب على الموظفين المعفيين تقديم دليل مستمر على نتائج اختبار COVID-19 السلبية. سيكون أمام الموظفين غير المعفيين حتى 1 نوفمبر لتقديم دليل على التطعيم.

و الموظفين COVID-19 ضد سياسة accination المتاحة [هنا](#) . ستدخل هذه السياسة حيز التنفيذ على الفور لجميع موظفي PSB غير النقابيين ، والموظفين النقابيين بمجرد أن تتوصل لجنة المدرسة إلى اتفاق مع نقاباتهم. نظرًا للحاجة الملحة لمنع انتشار متغير دلتا ، نأمل أن نتوصل إلى اتفاق سريعًا.

## Chinese:

(由于时间紧迫，此翻译文是通过谷歌翻译的。如有措辞和结构错误，请谅解。)

布魯克萊恩學校委員會關於要求教職工接種 COVID-19 疫苗的聲明  
2021 年 9 月 10 日

布魯克萊恩公立學校 (PSB) 致力於在 COVID-19 大流行期間提供安全的環境。根據公共衛生專家的說法，疫苗接種是對抗 COVID-19 大流行、減少住院和嚴重疾病以及確保我們學校社區成員安全的主要預防策略。

2021 年 9 月 9 日，布魯克萊恩學校委員會投票要求所有 PSB 員工全面接種 COVID-19 疫苗，除非他們獲得書面醫療或宗教豁免的批准。獲豁免的員工必須提供持續的 COVID-19 測試結果為陰性的證明。非豁免員工必須在 11 月 1 日前提交疫苗接種證明。

該工作人員 COVID-19V，預防接種的政策，請[點擊這裡](#)。一旦學校委員會與各自的工會達成協議，該政策將立即對所有未加入工會的 PSB 員工以及加入工會的員工生效。鑑於迫切需要防止 Delta 變體的傳播，我們希望我們能盡快達成協議。

---

#### Haitian Creole:

*(Akòz ijans nan kominikasyon sa a, vèsyon yo tradui yo bay nan Google Translate epi yo ka gen fraz gòch ak estrikti. Tanpri eskize nenpòt erè.)*

#### Deklarasyon Komite Lekòl Brookline sou egzijans vaksen COVID-19 pou anplwaye yo 10 septanm 2021

Lekòl Piblik Brookline (PSB) pran angajman pou bay yon anviwonman ki an sekirite pandan pandemi COVID-19 la. Daprè ekspè sante piblik yo, vaksinasyon se estrateji prevansyon kap dirije pou konbat pandemi COVID-19 la, diminye entènè lopital ak maladi grav, epi kenbe manm kominote lekòl nou an an sekirite.

9 septanm 2021, Komite Lekòl Brookline la te vote pou mande pou tout anplwaye PSB yo pou yo pran tout vaksen kont COVID-19, sof si yo resevwa apwobasyon pou yon dokiman medikal oswa relijyon egzansyon. Anplwaye ki egzante yo dwe bay prèv kontinyèl rezilta tès COVID-19 negatif yo. Anplwaye ki pa egzante yo ap gen jiska 1 novanm pou soumèt prèv vaksinasyon an.

Anplwaye COVID-19 v Politik la accination ki disponib [isit la](#). Règleman sa a pral antre anviye imedyatman pou tout anplwaye PSB ki pa sendikalize yo, epi pou anplwaye sendikalize yo yon fwa Komite Lekòl la rive jwenn akò avèk sendika respektif yo. Etandone bezwen ijans yo anpeche gaye Variant Delta a, nou espere ke nou pral rive jwenn akò byen vit.

---

#### Hebrew:

*(בגלל מגבלות זמן, תרגום זה תורגם באמצעות Google. אנא הבין אם ישנן שגיאות בניסוח ובמבנה.)*

הצהרה מוועדת בית הספר ברוקליין בדבר דרישת חיסוני COVID-19 לצוות  
2021 בספטמבר 10

בתי הספר הציבוריים של ברוקליין (PSB) מחויבים לספק סביבה בטוחה במהלך מגיפת COVID-19. לדברי מומחים לבריאות הציבור, חיסון הוא אסטרטגיית המניעה המובילה למלחמה במגיפת COVID-19, צמצום אשפוזים ומחלות קשות ושמירה על ביטחון חברי קהילת בית הספר שלנו.

ב-9 בספטמבר 2021, הצביעה ועדת בית הספר בברוקליין לדרוש מכל צוות ה-PSB להתחסן במלואו נגד COVID-19, אלא אם יקבלו אישור לפטור רפואי או דתי מתועד. עובדים פטורים חייבים לספק הוכחה מתמשכת לתוצאות בדיקת COVID-19 שליליות. צוות שאינו פטור יזכה עד 1 בנובמבר להגיש הוכחת חיסון.

מדיניות הצמרת COVID-19 נגד צוות זמינה כאן. מדיניות זו תיכנס לתוקף באופן מיידי עבור כל עובדי ה-PSB הלא-מאוגדים ועובדים המתאגדים ברגע שוועד בית הספר יגיע להסכמה עם איגודיהם. לאור הצורך הדחוף למנוע את התפשטות גרסת הדלתא, אנו מקווים כי נגיע להסכמה במהירות.

---

### Japanese:

(この連絡事項は皆様に緊急にお知らせする必要がありましたので、翻訳をGoogle Translateを使用して用意したものです。分かりづらい言い回しや、文の構造に過ちがあるかと思いますが、ご理解のほど宜しくお願いします。)

スタッフにCOVID-19ワクチン接種を要求することに関するブルックライン学校委員会からの声明  
2021年9月10日

ブルックライン公立学校 (PSB) は、COVID-19 パンデミック時に安全な環境を提供することに取り組んでいます。公衆衛生の専門家によると、ワクチン接種は、COVID-19 のパンデミックに対抗し、入院や重篤な病気を減らし、学校コミュニティのメンバーを安全に保つための主要な予防戦略です。

2021年9月9日、ブルックライン学校委員会は、文書化された医学的または宗教的免除の承認を受けない限り、すべてのPSBスタッフにCOVID-19の完全なワクチン接種を要求することを決議しました。免除された従業員は、COVID-19検査結果が陰性であることを継続的に証明する必要があります。免税されていないスタッフは、11月1日までに予防接種の証明を提出する必要があります。

スタッフCOVID-19 Vのaccinationポリシーが使用可能です[ここ](#)。この方針は、組合に加入していないすべてのPSB従業員、および学校委員会がそれぞれの組合と合意に達した時点で組合に加入している従業員に対して直ちに発効します。デルタバリエントの拡散を防ぐ緊急の必要性を考えると、私たちはすぐに合意に達することを期待しています。

---

### Korean:

(이 커뮤니케이션의 긴급성 때문에 번역된 버전은 구글 번역기를 통해 제공되며 어색한 표현과 구조를 포함할 수 있습니다. 잘못된 것은 양해 부탁드립니다.)

교직원에 대한 **COVID-19** 예방 접종 요구에 관한 브루클린 학교 위원회의 성명  
**2021년 9월 10일**

브루클린 공립학교(PSB)는 COVID-19 전염병 동안 안전한 환경을 제공하기 위해 최선을 다하고 있습니다. 공중 보건 전문가에 따르면 예방 접종은 COVID-19 전염병을 퇴치하고 입원 및 중증 질병을 줄이며 학교 공동체 구성원을 안전하게 유지하기 위한 주요 예방 전략입니다.

2021년 9월 9일, 브루클린 학교 위원회는 문서화된 의료 또는 종교 면제에 대한 승인을 받지 않는 한 모든 PSB 직원이 COVID-19에 대한 완전한 예방 접종을 받도록 요구하기로 결정했습니다. 면제된 직원은 음성 COVID-19 테스트 결과에 대한 지속적인 증거를 제공해야 합니다. 면제되지 않은 직원은 11월 1일까지 예방 접종 증명서를 제출해야 합니다.

직원 COVID-19 V의 accination 정책을 사용할 수 있습니다 [여기에](#) . 이 정책은 노조에 가입하지 않은 모든 PSB 직원과 학교 위원회가 해당 노조와 합의하면 노조에 가입한 직원에게 즉시 적용됩니다. Delta 변종 확산 방지가 시급하다는 점을 감안할 때 빠른 시일 내에 합의에 도달할 수 있기를 바랍니다.

---

**Portuguese:**

*(Devido à urgência desta comunicação, as versões traduzidas são fornecidas através do Google Translate e podem conter frases e estrutura inadequadas. Por favor, desculpe quaisquer erros.)*

**Declaração do Comitê Escolar de Brookline sobre a necessidade de vacinação COVID-19 para funcionários**

**10 de setembro de 2021**

As Escolas Públicas de Brookline (PSB) estão empenhadas em fornecer um ambiente seguro durante a pandemia COVID-19. De acordo com especialistas em saúde pública, a vacinação é a principal estratégia de prevenção para combater a pandemia COVID-19, reduzir hospitalizações e doenças graves e manter os membros de nossa comunidade escolar seguros.

Em 9 de setembro de 2021, o Comitê Escolar de Brookline votou exigir que todos os funcionários do PSB fossem totalmente vacinados contra o COVID-19, a menos que recebessem aprovação para uma isenção médica ou religiosa documentada. Os funcionários isentos devem fornecer comprovação contínua de resultados negativos do teste COVID-19. Os funcionários não isentos terão até 1º de novembro para apresentar o comprovante de vacinação.

A política de contratação do COVID-19 para funcionários está disponível [aqui](#) . Esta política entrará em vigor imediatamente para todos os funcionários não sindicalizados do PSB e para os funcionários sindicalizados assim que o Comitê Escolar chegar a um acordo com seus respectivos sindicatos. Dada a necessidade urgente de evitar a propagação da variante Delta, temos esperança de chegar a um acordo rapidamente.

---

#### **Russian:**

*(Вследствие срочности данного сообщения, перевод документа осуществлялся посредством использования Google Translate и может содержать некорректные языковые обороты и структуры. Приносим извинения за неудобства. )*

#### **Заявление школьного комитета Бруклина о необходимости вакцинации персонала от COVID-19**

**10 сентября 2021 г.**

Государственные школы Бруклина (PSB) стремятся обеспечить безопасную среду во время пандемии COVID-19. По мнению экспертов в области общественного здравоохранения, вакцинация является ведущей профилактической стратегией для борьбы с пандемией COVID-19, уменьшения количества госпитализаций и тяжелых заболеваний, а также обеспечения безопасности членов нашего школьного сообщества.

9 сентября 2021 года школьный комитет Бруклина проголосовал за то, чтобы потребовать, чтобы весь персонал общественного вещания был полностью вакцинирован против COVID-19, если они не получают разрешение на документально оформленное освобождение от медицинского или религиозного заболевания. Освобожденные от ответственности сотрудники должны предоставить постоянное подтверждение отрицательных результатов теста на COVID-19. Персонал, не освобожденный от уплаты налогов, должен будет до 1 ноября представить доказательства вакцинации.

С политикой аккредитации персонала на COVID-19 вы можете ознакомиться [здесь](#) . Эта политика вступает в силу немедленно для всех сотрудников PSB, не входящих в профсоюзы, и для сотрудников, входящих в профсоюзы, после того, как школьный комитет достигнет соглашения с их профсоюзами. Учитывая острую необходимость предотвратить распространение варианта «Дельта», мы надеемся, что мы быстро достигнем соглашения.

---

#### **Spanish:**

*(Debido a la urgencia de esta comunicación, las versiones traducidas se proporcionan a través del traductor Google y pueden contener frases y estructuras dificultosas. Por favor, disculpe cualquier error.)*

**Declaración del Comité Escolar de Brookline sobre la exigencia de vacunas COVID-19 para el personal**  
**10 de septiembre de 2021**

Las Escuelas Públicas de Brookline (PSB) están comprometidas a brindar un ambiente seguro durante la pandemia de COVID-19. Según los expertos en salud pública, la vacunación es la principal estrategia de prevención para combatir la pandemia de COVID-19, reducir las hospitalizaciones y enfermedades graves y mantener seguros a los miembros de nuestra comunidad escolar.

El 9 de septiembre de 2021, el Comité Escolar de Brookline votó para exigir que todo el personal de PSB esté completamente vacunado contra COVID-19, a menos que reciban la aprobación de una exención médica o religiosa documentada. Los empleados exentos deben proporcionar una prueba continua de los resultados negativos de la prueba COVID-19. El personal no exento tendrá hasta el 1 de noviembre para presentar prueba de vacunación.

La política de acreditación del personal COVID-19 v está disponible [aquí](#) . Esta política entrará en vigor inmediatamente para todos los empleados de PSB no sindicalizados y para los empleados sindicalizados una vez que el Comité Escolar llegue a un acuerdo con sus respectivos sindicatos. Dada la urgente necesidad de evitar la propagación de la variante Delta, tenemos la esperanza de llegar a un acuerdo rápidamente.

---

**Vietnamese:**

*(Do tính cấp thiết của giao tiếp này, các phiên bản đã dịch được cung cấp thông qua Google Dịch và có thể chứa chính tả và cấu trúc khó hiểu. Xin vui lòng bỏ qua bất kỳ sai sót.)*

**Tuyên bố từ Ủy ban Trường học Brookline về việc yêu cầu tiêm chủng COVID-19 cho nhân viên**  
**Ngày 10 tháng 9 năm 2021**

Trường Công lập Brookline (PSB) cam kết cung cấp một môi trường an toàn trong đại dịch COVID-19. Theo các chuyên gia y tế công cộng, tiêm chủng là chiến lược phòng ngừa hàng đầu để chống lại đại dịch COVID-19, giảm số ca nhập viện và bệnh nặng, và giữ an toàn cho các thành viên trong cộng đồng trường học của chúng ta.

Vào ngày 9 tháng 9 năm 2021, Ủy ban Trường học Brookline đã bỏ phiếu yêu cầu tất cả nhân viên PSB phải được tiêm chủng đầy đủ chống lại COVID-19, trừ khi họ nhận được sự chấp thuận cho miễn trừ y tế hoặc tôn giáo đã được lập thành văn bản. Nhân viên được miễn trừ phải cung cấp bằng chứng liên tục về kết quả xét nghiệm COVID-19 âm tính. Các nhân viên không được miễn trừ sẽ có thời hạn đến ngày 1 tháng 11 để nộp bằng chứng về việc tiêm chủng.

Chính sách thu hút nhân viên COVID-19 v có sẵn [tại đây](#) . Chính sách này sẽ có hiệu lực ngay lập tức đối với tất cả nhân viên PSB không phải là công đoàn và đối với những nhân viên có liên kết sau khi Ủy ban Nhà trường đạt được thỏa thuận với các công đoàn tương ứng của họ. Do nhu cầu cấp bách để ngăn chặn sự lây lan của biến thể Delta, chúng tôi hy vọng rằng chúng tôi sẽ nhanh chóng đạt được thỏa thuận.